

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 220/2014 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 220/2014

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第19/2002號行政法規第一條第二款及第五條第一款至第三款，以及第1/2006號行政法規第十六條第一款（十五）項的規定，作出本批示。

一、在第19/2002號行政法規附表一內增加下列設施：

（一）《氹仔東北體育中心》；

（二）《永寧廣場自由波地》。

二、核准載於本批示並為其組成部份的“氹仔東北體育中心的附加設備收費表”。

三、上款所指的收費表列入第19/2002號行政法規的附件內。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年十一月十二日

社會文化司司長 張裕

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º e dos n.ºs 1 a 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e da alínea 15) do n.º 1 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São aditadas à lista constante do Anexo I do Regulamento Administrativo n.º 19/2002 as seguintes instalações:

1) Centro Desportivo do Nordeste da Taipa;

2) Campo Livre da Alameda da Tranquilidade.

2. São aprovadas as Tabelas de Taxas de Utilização por Aluguer ou Individual do Centro Desportivo do Nordeste da Taipa, em anexo ao presente despacho do qual faz parte integrante.

3. As Tabelas referidas no número anterior são aditadas ao Mapa Anexo ao Regulamento Administrativo n.º 19/2002.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

使用澳門體育發展局轄下體育設施收費表

表I——租場費用

體育設施	日間 每小時收費	夜間 ⁽¹⁾ 每小時收費	冷氣費 (每小時收費)	全日收費	暖水泳池 每小時收費
氹仔東北體育中心					
室內體育館	\$50	\$100	\$200	冷氣	—
	(08:00~18:00)	(18:00~23:00)		\$2,400	
網球場	\$30	\$50 ⁽¹⁾	—	—	—
壁球場	\$30		包括在內	—	—
多功能室	小-\$100、中-\$200、大-\$400		包括在內	—	—

註：

⁽¹⁾ 夜間收費：夏季（6月至9月）由下午7時開始，冬季（10月至翌年5月）由下午6時開始。

Tabelas de Taxas de Utilização por Aluguer ou Individual das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto

Tabela I — Taxas de Aluguer

Instalações desportivas	Taxa por hora (Diurna)	Taxa por hora (Nocturna) ⁽¹⁾	Ar-condicionado (Taxa por hora)	Taxa por dia	Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
Centro Desportivo do Nordeste da Taipa					
Pavilhão	\$50	\$100	\$200	Ar-condicionado	—
	(08:00~18:00)	(18:00~23:00)		\$2,400	
Campo de Ténis	\$30	\$50 ⁽¹⁾	—	—	—
Campo de Squash	\$30		Incluído	—	—
Sala Polivalente	Pequena — \$100 Média — \$200 Grande — \$400		Incluído	—	—

Obs.:

⁽¹⁾ Taxa nocturna: Verão (Junho a Setembro) — a partir das 19 horas; Inverno (Outubro a Maio) — a partir das 18 horas.

使用澳門體育發展局轄下體育設施收費表

表II —— 個人租場費用

體育設施	18歲以下或持頤老咭人士	公眾18歲或以上收費
氹仔東北體育中心		
壁球門票	\$ 30/小時	
乒乓球門票	\$ 10/小時	
網球門票	\$30/小時 (日間)	\$50/小時 (夜間) ⁽¹⁾
足球門票	\$150/小時	
羽毛球門票	\$20/小時	

註:

⁽¹⁾ 夜間收費: 夏季 (6月至9月) 由下午7時開始, 冬季 (10月至翌年5月) 由下午6時開始。

Tabelas de Taxas de Utilização por Aluguer ou Individual das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto

Tabela II — Taxas de Utilização Individual

Instalações desportivas	Utentes de idade inferior a 18 anos ou portadores de cartão de idoso (por pessoa)	Utentes de idade superior a 18 anos (por pessoa)
Centro Desportivo do Nordeste da Taipa		
Squash	\$ 30/Hora	
Ténis-de-Mesa	\$ 10/Hora	
Ténis	\$ 30/Hora (diurna)	\$50/Hora (nocturna) ⁽¹⁾
Futebol	\$150/ Hora	
Badminton	\$20/Hora	

Obs.:

⁽¹⁾ Taxa nocturna: Verão (Junho a Setembro) — a partir das 19 horas; Inverno (Outubro a Maio) — a partir das 18 horas.